JUNIOR LINE

Ready to run

Bedienungsanleitung

90038 LEOPARD 2A5

Benötigte Zubehörteile:

- Fernsteuerung (Im Lieferumfang enthalten)
- 1 Ni-Cd/ Ni-MH 7,2V Fahrakku (Im Lieferumfang enthalten)
- 9 V-Blockbatterie (Im Lieferumfang enthalten)
- 1 Ladegerät (Im Lieferumfang enthalten)

Ersatzteile

Senderantenne, Best.-Nr. 5064.6
Fahrakku 7,2V/600 mAh, Best.-Nr. 90038.20 (Japanstecker) oder 90038.21 (Mini-Japanstecker)
Panzer-Kette, Best.-Nr. 90038.1
Kunststoff-Munition, Ladestock, Best.-Nr. 90035.2
Panzerattrappe mit Standfuß, Best.-Nr. 90035.3
9 V-Blockbatterie, Best.-Nr. 98865

Warnhinweise:

- Laden Sie nur Ni-Cd- oder Ni-MH-Akkus. Wiederaufladen anderer Batterien kann zur Explosion führen.
- Verwenden Sie niemals Alkaline Batterien und Ni-Cd/Ni-MH-Akkus gleichzeitig, benutzen Sie nur eine Sorte.
- Achten Sie auf die richtige Polarität (+/-). Falsche Polarität führt zur Zerstörung der Elektronik.
- Beachten Sie auch die Ladehinweise der verwendeten Ni-Cd-oder Ni-MH-Akkus.
- Wenn Sie merken, dass die Fahrleistungen erheblich nachlassen, ist dies ein Zeichen für entladene Batterien. Fahren Sie nicht weiter, sondern wechseln und laden Sie den Batteriesatz komplett.
- **Alkaline Batterien können nicht wieder aufgeladen werden.**
- Das Aufladen von Ni-Cd- oder Ni-MH-Akkus hat unter Aufsicht von Erwachsenen zu erfolgen!
- Achten Sie auf korrekten Sitz der Akkuhalterung im Fahrzeug
- Mischen Sie keine Batterien mit unterschiedlichen Kapazitätszuständen.

Sicherheitshinweise:

- Betreiben Sie Ihr Fahrzeug niemals auf öffentlichen Straßen. Vermeiden Sie jede Art von Nässe und staubigem Untergrund.
- Achten Sie auf Leichtgängigkeit der Lenkung und des Antriebs. Entfernen Sie gegebenenfalls die Fremdkörper aus Ihrem Fahrzeug.
- Wenn sich die Reichweite Ihres Senders verringert, laden Sie sofort die Akkus nach bzw. wechseln Sie die Batterien.
- Lassen Sie ihr Fahrzeug nicht aus größerer Höhe fallen. Fahren Sie möglichst nicht gegen Hindernisse.
- Die Reichweite der Fernsteuerung ist abhängig von der Umgebung. Auf freier Fläche ohne Gebäude ist die Reichweite am höchsten.
- Wenn Sie das Fahrzeug längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterien. Es besteht sonst die Gefahr, dass Batterien auslaufen und ihr Fahrzeug stark beschädigen.

Allgemeine Produktsicherheitshinweise

Sie haben ein Modell erworben, aus dem – zusammen mit entsprechendem geeigneten Zubehör – ein funktionsfähiges RC-Modell fertiggestellt werden kann. Die Einhaltung der Montage- und Betriebsanleitung im Zusammenhang mit dem Modell sowie die Installation, der Betrieb, die Verwendung und Wartung der mit dem Modell zusammenhängenden Komponenten, können von GRAUPNER nicht überwacht werden. Daher übernimmt GRAUPNER keinerlei Haftung für Verluste, Schäden oder Kosten, die sich aus dem fehlerhaften Betrieb, aus fehlerhaftem Verhalten bzw. in irgendeiner Weise mit dem vorgenannten zusammenhängend ergeben. Soweit vom Gesetzgeber nicht zwingend vorgeschrieben, ist die Verpflichtung der Firma GRAUPNER zur Leistung von Schadenersatz, aus welchen Gründen auch immer, ausgeschlossen (inkl. Personenschäden, Tod, Beschädigung von Gebäuden sowie auch Schäden durch Umsatz- oder Geschäftsverlust, durch Geschäftsunterbrechung oder andere indirekte oder direkte Folgeschäden), die von dem Einsatz des Modells herrühren. Die Gesamthaftung ist unter allen Umständen und in jedem Fall beschränkt auf den Betrag, den Sie tatsächlich für dieses Modell gezahlt haben.

Graupner GmbH & Co. KG, Postfach 1242, D-73220 Kirchheim/Teck, www.graupner.de , www.gm-racing.de

ID-Nr. 0059566

JUNIOR LINE

Ready to run
Sicherheitshinweise
!! Bitte unbedingt beachten !!

Die Inbetriebnahme und der Betrieb des Modells erfolgt einzig und allein auf Gefahr des Betreibers. Nur ein vorsichtiger und überlegter Umgang beim Betrieb schützt vor Personen- und Sachschäden.
Diese Sicherheitshinweise müssen unbedingt aufbewahrt werden und müssen bei einem Weiterverkauf des Modells an den Käufer weitergegeben werden.
Ergänzende Anleitung für Anwendung und Sicherheitshinweise finden Sie auch im Internet unter www.graupner.de für die jeweiligen Produkte. Setzen Sie die Produkte nicht ein, wenn Sie sich nicht vorher mit dem Umgang des Produkts vertraut gemacht haben.
Um noch lange Freude an Ihrem Modellbauhobby zu haben, lesen Sie bitte diese Anleitung unbedingt genau durch und beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise.
Diese Anleitung ist evtl. nachfolgenden Benutzer unbedingt mit auszuhändigen.

Folgende Punkte müssen unbedingt beachtet werden:

- Das Modell ist nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet. Kinder ab 8 bis 14 Jahren dürfen das Modell nur unter Aufsicht eines Erziehungsberechtigten betreiben.
- Da das Modell von Kindern betrieben werden kann, **muss** diese Anleitung durch den Erziehungsberechtigten gelesen und dem Kind altersgerecht und verständlich erklärt werden.
- Die hervorstehenden Teile an dem Modell können scharf sein und können Augenverletzungen hervorrufen. Die Erziehungsberechtigten **müssen** ihre Kinder auf diese Gefahr hinweisen!
- Das Modell **vorsichtig** betreiben wenn sich Menschen und Tiere in der Nähe befinden. Halten Sie ausreichenden Abstand zwischen den Menschen bzw. Tieren.
- Lassen Sie Ihr Modell nicht in Naturschutz-, Landschaftsschutz-, oder Gewässerschutzgebieten fahren.
- Fahren Sie **niemals** bei widrigen Witterungsbedingungen wie z.B. Regen oder Gewitter.
- Kontrollieren Sie, bevor Sie das Modell fahren lassen, dieses auf eine sichere Funktion der Fernsteuerung.
- Die Trockenbatterien zur Stromversorgung dürfen **niemals** nachgeladen werden. Nur Akkus dürfen nachgeladen werden.
- Die Reichweite der Fernsteuerung muss vor Fahrtbeginn überprüft worden sein. Gehen Sie hierzu mit einem Helfer und eingeschaltetem Modell ca. 10m vom Sender weg. Bis zu dieser Entfernung müssen alle Funktionen problemlos ausgeführt werden können. Der Helfer sollte das Modell halten und kann dabei die Funktionen überprüfen.
- Prüfen Sie, ob der von Ihnen genutzte Frequenzbereich frei ist (siehe Aufdruck auf der Verpackung). Fahren Sie niemals, wenn Sie sich nicht sicher sind, ob der Bereich frei ist.
- Beachten Sie, dass Funkgeräte oder Sendeanlagen die Funktion des Modells stark stören können. Achten Sie möglichst darauf, dass keines dieser Geräte in der Nähe betrieben wird während Sie das Modell betreiben.
- Achten Sie auf Leichtläufigkeit aller Antriebskomponenten. Dies gilt besonders während des Fahrbetriebs, da sich Blätter und andere Dinge in den Antriebskomponenten verfangen können. In einem solchen Fall können die Motoren bzw. der Fahrtregler durch Überlast zerstört werden.
- Die Batterien und Akkus dürfen nicht kurzgeschlossen werden, sowie nicht direkt Wasser ausgesetzt werden.
- Entnehmen Sie die Batterien bei Nichtgebrauch aus Modell und Sender.
- Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät zum Laden des Akkus im Modell.
- Der im Modell eingesetzte Akku enthält Nickel, Cadmium und andere giftige Stoffe. Das Modell darf daher nicht im Hausmüll entsorgt werden. Der Akku muss in Altbatterierücknahmebehältern entsorgt werden.
- Setzen Sie das Modell nicht starker Luftfeuchtigkeit, Hitze, Kälte sowie Schmutz aus.
- Sichern Sie das Modell und den Sender beim Transport gegen Beschädigung sowie Verrutschen.
- Bringen Sie bei einer evtl. Bergung des Modells sich nicht selbst in Gefahr.
- Kontrollieren Sie das Modell vor jeder Fahrt, ob irgendeine Beschädigung vorliegt.

Graupner GmbH & Co. KG, Postfach 1242, D-73220 Kirchheim/Teck, www.graupner.de, www.gm-racing.de

ID-Nr. 0059566

JUNIOR LINE

Ready to run

Pflege und Wartung

- Säubern Sie das Modell nach jedem Gebrauch. Entfernen Sie evtl. eingedrungenes Wasser. Sollte Wasser in das Modell gedrungen sein, legen Sie dieses trocken und schicken das Modell zur Kontrolle an die zuständige GRAUPNER Servicestelle ein.
- Säubern Sie das Modell und den Sender nur mit geeigneten Reinigungsmitteln. Geeignet ist ein fusselfreies Tuch. Verwenden Sie **niemals** chemische Reiniger, Lösungsmittel, Reinigungsbenzin, Spiritus oder ähnliches.
- Schmieren Sie die Antriebe regelmäßig mit einem Tropfen Öl ab. Verwenden Sie zum Schmieren der Antriebe nur Öl welches das Wasser nicht gefährdet bzw. verschmutzt.

Überprüfung vor dem Start

- Sind mehrere Modellsportler am Platz, vergewissern Sie sich vorher davon, dass Sie als einziger auf Ihrem Kanal senden, ehe Sie den Sender einschalten. Die Doppelbelegung eines Frequenzkanals verursacht Störungen.
- Schrauben Sie die Antenne für den Sender vorsichtig ein. Drehen Sie die Antenne vorsichtig fest.
- Legen Sie die Batterie für den Sender ein. Öffnen Sie hierzu auf der Rückseite des Senders die Abdeckklappe. Legen Sie die Batterie in das Fach polungsrichtig ein. Der Plus- und Minuspol der Batterie muss unbedingt dem Aufdruck im Batteriefach entsprechen! Mit dem Schalter auf der Vorderseite des Senders können Sie den Sender an- und ausschalten (ON bedeutet AN / OFF bedeutet AUS).

Bevor Sie den Empfänger einschalten, vergewissern Sie sich, dass der Gasknüppel des Senders auf Stopp/Leerlauf steht.

Immer zuerst Sender einschalten, dann erst Empfänger einschalten.

Immer zuerst Empfänger ausschalten, dann erst Sender ausschalten.

Wenn diese Reihenfolge nicht eingehalten wird, also der Empfänger eingeschaltet ist, der dazugehörige Sender jedoch auf „AUS“, so kann der Empfänger durch andere Sender, Störungen usw. zum Ansprechen gebracht werden. Das Modell führt unkontrollierte Steuerbewegungen aus und kann Sach- oder Personenschäden verursachen. Die Rudermaschinen können in Endanschlag laufen und Elektronik, Getriebe, Gestänge, Ruder, usw. beschädigen und die Empfängerbatterie durch die hohe Belastung vorzeitig entleeren.

Vor jedem Einsatz korrekte Funktion und Reichweite überprüfen. Dazu aus entsprechendem Abstand vom Model kontrollieren, ob alle Ruder einwandfrei funktionieren und in der richtigen Richtung ausschlagen. Diese Überprüfung bei laufendem Motor wiederholen, während ein Helfer das Modell festhält.

Stromquellen

Verwenden Sie niemals defekte, beschädigte Zellen oder Batterien mit unterschiedlichen Zellentypen, Mischungen aus alten und neuen Zellen oder Zellen unterschiedlicher Fertigung.

Laden der Batterien

Alle Akkus müssen vor jedem Betrieb geladen werden. Es sind stets die Ladehinweise des Akkuherstellers zu beachten und die Ladezeiten unbedingt genau einzuhalten.
Batterien niemals unbeaufsichtigt aufladen.
Versuchen Sie niemals Trockenbatterien aufzuladen (Explosionsgefahr)

Graupner GmbH & Co. KG, Postfach 1242, D-73220 Kirchheim/Teck, www.graupner.de, www.gm-racing.de

ID-Nr. 0059566

JUNIOR LINE

Ready to run

Batterien einlegen:

Fernsteuerung:

Vergewissern Sie sich, dass der Sender ausgeschaltet ist.
Schalten Sie diesen wenn nötig aus, sodass die rote LED nicht leuchtet.
Lösen Sie die Schraube des Batteriefachs mit einem Kreuzschlitzschraubendreher und entfernen den Deckel.
Legen Sie nun den 9V-Batterieblock in das Batteriefach ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität.
Setzen Sie den Deckel wieder auf und ziehen die Schraube wieder fest.

Fahrzeug:

Entfernen Sie die Batteriehalterung des Modells, indem Sie die Schraube des Batteriefachs mit einem Kreuzschlitzschraubendreher entfernen.
Legen Sie nun den 7,2V Fahrakku ein und schließen diesen an.
Setzen Sie nun die Batteriehalterung ein und befestigen Sie diese wieder mit der Schraube.
Mittels des Schalters vorne, unten am Modell, können Sie das Modell an- und ausschalten.

Antenne:

Das Antennenrohr für das Fahrzeug finden Sie im Inneren der Display Schachtel.
Fädeln Sie das schwarze Antennenkabel in das Antennenrohr und stecken sie diese in die im Fahrzeug befindliche Halterung, sodass die Antenne fest sitzt.

Steuerung des Fahrzeugs:

Das Modell wird über die Motoren gesteuert, d.h. wenn beide Motoren vorwärts laufen, fährt das Modell geradeaus, wenn z.B. nur der rechte Motor läuft, fährt das Modell eine Linkskurve. Um diese Funktionsweise zu verstehen, sollten Sie das Modell vor der ersten Fahrt z.B. auf dem Fußboden testen.
Durch Betätigung der beiden Knüppel vorwärts, rechts oder links können Sie die Fahrtrichtung vorgeben.
Betätigen Sie die Gashebel durch drücken, so können Sie die Geschwindigkeit an Ihrem Fahrzeug vorgeben.
Bremsen und Rückwärts fahren können Sie, indem Sie die Gashebel nach hinten drücken.
Wenn Sie das Fahren einstellen möchten, schalten Sie zuerst das Fahrzeug und anschließend die Fernsteuerung aus.

Laden des Akkupacks:

Wenn Sie merken, die Geschwindigkeit oder die Bewegungen Ihres RC-Panzers, bei normaler Senderbetätigung, werden langsamer oder stoppen, beenden Sie die Tätigkeit mit Ihrem Modell und laden die Fahrbatterie **max. 4 Stunden**.
Um Ihren Akkupack wieder aufzuladen, ist es nötig ihn aus dem Fahrzeug auszubauen und ihn anschließend an das beiliegende Ladegerät wie anzuschließen.
Um eine lange Lebensdauer der Batterie zu erhalten, die Ni-Cd-Schnellladebatterie **nie über 4 Stunden** Ladezeit laden, da sonst die Batterie Schaden nimmt.
Lassen Sie während des Ladevorgangs die Batterie nicht unbeaufsichtigt.
Um die Leistung und Kapazität der Ni-Cd-Batterie zu erhalten, sollten Sie die Fahrbatterie immer leer fahren und von Zeit zu Zeit total entladen, bevor Sie sie wieder aufladen.

Achtung! Laden Sie keine Akkus bei extrem hohen Temperaturen und nicht im feuchten.
Lassen Sie den Akku erst abkühlen, bevor Sie diesen wieder aufladen.
Laden Sie nur Ni-Cd und Ni-MH Akkupacks mit dafür geeigneten Ladegeräten!
Überladen Sie niemals den Akku!
Das Aufladen der Akkus sollte nur unter Aufsicht von Erwachsenen Personen erfolgen.

Die Firma Graupner & GM-Racing GmbH wünscht Ihnen viel Freude an Ihrem Modell.

Falls Sie Fragen an uns haben, so finden Sie uns im Internet unter www.graupner.de und www.gm-racing.de.
Den Graupner Kundenservice erreichen Sie unter 01805 / 472876

Graupner GmbH & Co. KG, Postfach 1242, D-73220 Kirchheim/Teck, www.graupner.de , www.gm-racing.de

ID-Nr. 0059566

Zulässige Kanäle im 27 MHz-Band in den jeweiligen Ländern

Frequenz-band	Kanal Nr.	Frequenz MHz	D	A	B	CH	CY	CZ	DK	E	F	GB	GR	I	IRL	IS	L	LT	N	NL	P	S	SK	SLO
27 MHz-Band	1	26,965																						
	2	26,975																						
	3	26,985																						
	4	26,995																						
	5	27,005																						
	6	27,015																						
	7	27,025																						
	8	27,035																						
	9	27,045																						
	10	27,055																						
	11	27,065																						
	12	27,075																						
	13	27,085																						
	14	27,095																						
	15	27,105																						
	16	27,115																						
	17	27,125																						
	18	27,135																						
	19	27,145																						
	20	27,155																						
	21	27,165																						
	22	27,175																						
	23	27,185																						
	24	27,195																						
	25	27,205																						
	26	27,215																						
	27	27,225																						
	28	27,235																						
	29	27,245																						
	30	27,255																						
	31	27,265																						
	32	27,275																						

Keine Haftung für Druckfehler! Änderungen vorbehalten!

JUNIOR LINE

Konformitätserklärung gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)

Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecomunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EG (R&TTE)

Graupner GmbH & Co. KG
Henriettenstr. 94-96
D-73230 Kirchheim/Teck

erklärt, dass das Produkt: declares that the product:	**HOBBY ENGINE DIGITAL PROPORTIONAL LEOPARD 2A5**
Verwendungszweck: Intended purpose:	**Funkanlage zur Fernsteuerung von Modellen** **Radio equipment for remote controlling of models**
Geräteklasse: Equipment class:	**2**

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des § 3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht.
complies with the essential requirements of § 3 and the other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the R&TTE Directive), when used for it's intended purpose.

Angewendete harmonisierte Normen:
Harmonised standards applied:

EN 60950	Gesundheit und Sicherheit gemäß § 3 (1) 1, (Artikel 3 (1) a) Health and safety requirements pursuant to § 3 (1) 1, (Article 3 (1) a)
EN 301 489-1/-3	Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit (§ 3 (1) 2, (Artikel 3 (1) b)) Protection requirements concerning electromagnetic capatibility (§ 3 (1) 2, (Article 3 (1) b))
EN 300 220-1/-3	Maßnahmen zur effizienten Nutzung des Frequenzspektrums (§ 3 (2), (Artikel 3 (2))) Measures for the efficient use of the radio frequency spectrum (§ 3 (2), (Article 3 (2)))

CE 0197 ⓘ

Kirchheim, den 18.05.2006

Hans Graupner, Geschäftsführer
Hans Graupner, Managing Director

Graupner GmbH & Co. KG Henriettenstr. 94-96 D-73230 Kirchheim/Teck Germany
Tel: 07021/722-0 Fax: 07021/722-200 Email: info@graupner.de

Ready to run

Wir gewähren auf dieses Erzeugnis eine / This product is / Sur ce produit nous accordons une

Garantie von
Warrantied for
Garantie de

24

Monaten
Month
Mois

Die Garantiefrist beginnt mit der Übergabe des Gerätes durch den Einzelhändler, sie verlängert sich durch eine Garantiereparatur nicht. Die Garantie besteht darin, da während der Garantiezeit nachgewiesene Fabrikations- und Materialfehler kostenlos behoben werden Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Transport-, Verpackungs-, und Frachtkosten gehen zu Lasten des Käufers. Für Transportschäden wird keine Haftung übernommen. Das Gerät ist an die für das jeweilige Land zuständige Servicestelle einzuschicken.
Die Garantie hat nur Gültigkeit, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind:

1. Die Urkunde muss mit dem Übergabedatum, dem Firmenstempel und der Unterschrift des Einzelhändlers versehen sein.
2. Am Gerät dürfen keine Eingriffe vorgenommen sein.
3. Es muss gemäß unserer Betriebsanleitung verfahren worden sein.
4. Nur von uns empfohlene Stromquellen und sonstige Zusatzeinheiten und Teile dürfen verwendet worden sein.
5. Der Einsendung müssen die Garantieurkunde und sachdienliche Hinweise beigelegt sein.

The warranty period begins from the date of delivery by a dealer to the first owner/user. A repair performed within the warranty period does not extend the latter beyond 24 months.
The warranty shall apply to the replacement and/or repair- free charge of any part pr parts which needs or need replacement or repair by reason of defective workmanship or defective material. Every form or liability other than this is hereby expressly excluded.
Please send your unit to the service competent for the respective country. No claim for exchange or repair can be considered here under unless the person claiming.

1. supplies this warranty certificate giving the date of purchase, the dealer's stamp and signature.
2. has not in any way tinkered with the unit.
3. has operated the unit as per operating instructions.
4. has used recommended power supplies, recommended ancillary equipment and/or parts only.
5. encloses the properly filled warranty certification in his letter and provides all relevant information available.

La période de garantie commence avec la remise de l'appareil par le détaillant. Elle n'est pas prolongée par une réparation effectuée sous garantie. Pendant la durée de la garantie des vices de fabrication ou de matières sont réparés gratuitement. Toutes autres formes de prétention à la garantie sont exclues.
Les frais de transport, d'emballage et de voyage sont à la charge de l'acheteur. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages survenus en cours de transport.
L'ensemble est à adresser au service après-vente compétent pour le pays respectif. La garantie n'est valable que sous les conditions suivantes.

1. Le certificat doit comporter la date de remise, le cachet de la firme et la signature du détaillant.
2. L'appareil ne doit subir aucune intervention.
3. Notre mode d'emploi doit être rigoureusement respecté.
4. Seules des sources de courant et autres unités et pièces par nous recommandées doivent être utilisées.
5. L'appareil doit être retourné accompagné du certificat de garantie et d`une note explicative succincte.

Graupner GmbH & Co. KG, Postfach 1242, D-73220 Kirchheim/Teck, www.graupner.de, www.gm-racing.de

ID-Nr. 0059566

Garantie-Urkunde

Warranty certificate / Certificat de garantie

#90038 LEOPARD 2A5

Übergabedatum
Date of purchase/delivery
Date de remise _____

Name des Käufers
Owners`s name
Nom de l'acheteur _____

Straße, Wohnort
Complete Adress
Domicile et rue _____

Firmenstempel und Unterschrift
des Einzelhändlers
Stamp and signature of dealer
Cachet de la firme et signature du détaillant

Servicestellen/Service/Service après-vente

Graupner-Zentralservice für Deutschland und Österreich
Graupner GmbH & Co. KG
Postfach 1242
73220 Kirchheim

Servicehotline
§ 01805/472876
Montag – Freitag
9:30–11:30 und 13:00–15:00

France
Graupner France, Gèrard Altmayer
86, rue ST. Antoine-Oeting
57601 Forbach
§ (+33) 387/85 62 12

Schweiz
Graupner Service
Postfach 92
8423 Embrach-Embraport
§ (+41) 43/ 26 66 58 3

Luxembourg
Kit Flammang
129, route d'Arlon
8009 Strassen
§ (+35) 2 31/ 22 32

UK
GLIDERS
Brunel Drive
Newark, Nottinghamshire
NG24 2EG
§ (+44) 1636/ 61 05 39

Belgie/Nederland
Jan van Mouwerik
Slot de Houvelaan 30
3155 Maasland VT
§ (+31) 10/59 13 59 4

Espana
FA – Sol S.A.
C. Avinyo 4
06240 Manresa
§ (+34) 93/ 8 73 42 34

Sverige
Baltechno Electronics
Box 5307
40227 Göteborg
§ (+46) 31/ 70 73 00 0

Italia
Gi Max
Via Manzoni, no 8
25064 Gussago
§ (+39) 30/25 22 73 2

Ceska Republika/
Slovenskà Republika
RC Service Z.Hnizdil
Latecka 666/22
16100 Praha 6 – Ruzyne
§ (+42) 2/ 36 62 74

Hinweise zum Umweltschutz

Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt bzw. elektronische Teile davon am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen. Nach dem Elektro-Gesetz muss es an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Batterien und Akkus müssen aus dem Gerät entfernt werden und bei einer entsprechenden Sammelstelle getrennt entsorgt werden.

Bei RC-Modellen müssen Elektronikteile, wie z.B. Servos, Empfänger oder Fahrtenregler aus dem Produkt ausgebaut und getrennt bei einer entsprechenden Sammelstelle als Elektro-Schrott entsorgt werden.

Bitte erkundigen Sie sich bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Environ mental Protection Notes

When this product comes to the end of its useful life, you must not dispose of it in the ordinary domestic waste. The correct method of disposal is to take it to your local collection point for recycling electrical and electronic equipment. The symbol shown here, which may be found on the product itself, in the operating instructions or on the packaging, indicates that this is the case.

Individual markings indicate which materials can be recycled and re-used. You can make an important contribution to the protection of our common environment by re-using the product, recycling the basic materials or recycling redundant equipment in other ways.

Remove batteries from your device and dispose of them at your local collection point for batteries.

If you don’t know the location of your nearest disposal centre, please enquire at your local council office.

Indications quand à la protection de l’environnement

Ce produit à la fin de sa durée de vie ne doit pas être mis à la poubelle, mais être remis à une collecte pour le recycle ment d'appareils électriques et électroniques. Le symbole inscrit sur le produit, dans la notice d'instructions et sur son emballage l'indique.

Les matériaux selon leurs reconnaissances sont réutilisables. Avec le recyclage de matériaux et autres formes d'appareils, vous contribuez à la protection de l'environnement.

Les batteries et accus doivent être retirés de l'appareil et doivent être remis à un dépôt homologué pour ce type de produits.

Veuillez s.v.p. demander auprès de votre mairie l'adresse exacte de la collecte la plus proche de chez vous.

Indicazioni sulla protezione dell’ambiente

Questo simbolo, stampato sul prodotto o indicato nelle istruzioni per l’uso o sulla confezione, avvisa che questo prodotto, alla fine del suo utilizzo, non deve essere gettato nel normale contenitore per l’immondizia, ma de v’essere portato ad un punto di raccolta per il riciclaggio di materiali elettrici ed elettronici.

I materiali, ciascuno secondo le proprie caratteristiche, sono riutilizzabili. Con il riciclaggio di materiali e di vecchie apparecchiature, potrete dare un importante contributo alla protezione dell’ambiente.

Batterie ed accumulatori devono essere rimossi dalle apparecchiature ed eliminati presso un centro di raccolta appositamente predisposto.

Informatevi sulla dislocazione dei centri di raccolta differenziata della vostra zona.

Graupner GmbH & Co. KG, Postfach 1242, D-73220 Kirchheim/Teck, www.graupner.de , www.gm-racing.de

ID-Nr. 0059566

JUNIOR LINE

Ready to run

Mode d´emploi

90038 LEOPARD 2 A5

Accessoires nécessaires

- 1 radio (comprise)
- 1 accu Ni-Cd/ Ni-MH 7,2V (compris)
- 9V- batteries (comprises)
- 1 chargeur (compris)

Instructions

- Chargez seulement les accus Ni-Cd ou Ni-MH. Recharger d´autres batteries peut entraîner une explosion.
- N´utilisez jamais les batteries alcaline et les accus Ni-Cd en même temps, utilisez seulement une catégorie d´accus.
- Respectez la bonne polarité (+/-).Une mauvaise polarité peut entraîner une perturbation électronique.
- Respectez les consignes d´utilisation des accus Ni-Cd ou Ni-MH.

- Si vous remarquez que la vitesse de conduite faiblit considérablement, c´est le signe que les batteries doivent être rechargées. Ne continuez pas à rouler, mais remplace les batteries en cours d´utilisation.

- Les batteries alcaline ne peuvent pas être rechargées

- Le chargement des accus Ni-Cd doit être fait sous la surveillance d´un adulte!
- Respectez la position correcte du support de batterie sur le véhicule.
- Ne mélangez aucune batterie avec des accumulateurs d´énergie différents.

Consignes de sécurité

- Ne faites jamais rouler votre véhicule dans les rues publiques. Evitez l´humidité et les surfaces poussiéreuses.
- Quand la portée de votre émetteur est réduite, mettez aussitôt à charger vos accus pour changer les batteries.
- Ne laissez pas votre véhicule tomber d´une hauteur importante. Ne foncez pas, si possible, sur des obstacles.
- La portée de la radio dépend de l´environnement. La plus grande portée a lieu sur un terrain plat et sans construction.

- Si vous n´utilisez pas votre véhicule pendant une longue période, enlevez les batteries. Sinon, il y a un risque que les batteries coulent et endommagent votre véhicule.

Respectez le mode d´emploi du pack d´accus et du chargeur.
Respectez aussi absolument les consignes de sécurité pour le chargement des batteries Ni-Cd et Ni-MH!

Attention ! Ne chargez pas l´accu à proximité de sources de chaleur importantes et dans des zones humides.
Laissez l´accu refroidir avant de le charger à nouveau.
Chargez les packs d´accus Ni-Cd et Ni-MH seulement sur des chargeurs appropriés!
Ne surchargez jamais l´accus!
Le chargement des accus doit se faire sous la surveillance d´un adulte.

Graupner GmbH & Co. KG, Postfach 1242, D-73220 Kirchheim/Teck, www.graupner.de , www.gm-racing.de
Nous ne sommes pas responsables des fautes d´impression. Sous réserve de modifications techniques ! 05/2006

ID-Nr. 0059566

JUNIOR LINE

Ready to run
Consignes de sécurité
A lire absolument!!

Afin de profiter le plus longtemps possible de votre modèle, veuillez SVP lire le mode d´emploi et respecter les consignes de sécurité. Ce mode d´emploi est à remettre à tous les utilisateurs éventuels.

Domaine d´utilisation

Cette radiocommande est exclusivement conçue dans le but prévu par le fabricant, pour une utilisation qui n´inclut pas le transport de personnes. Toute utilisation autre est interdite.

Consignes de sécurité

Les modèles radiocommandés ne sont pas des jouets!
Même les petits modèles peuvent causer des dégâts matériels ou physiques en cas de mauvaise manipulation ou de fautes d´autrui.

Manipuler votre radiocommande avec soin. Cela assurera ainsi une fiabilité et un fonctionnement constants.

Les défauts techniques, électriques ou mécaniques peuvent conduire à une propulsion non désirée du moteur et/ou à la projection d´éléments avec lesquels vous pouvez vous blesser!

L´utilisation de la télécommande doit être faite dans des températures extérieures « normales », c´est à dire entre –15°C et + 55°C.

Les pièces qui sont éjectées du moteur peuvent constituer un danger de blessure permanent. Elles ne doivent être touchées avec aucune partie du corps ou objet.

Protégez tous les appareils de la poussière, de la saleté, de l´humidité, des vibrations et de tous autres corps étrangers. Ne les placez jamais dans une chaleur ou dans du froid excessifs. Eviter les coups et les pressions fortes.

Vérifiez que les câbles ou les boîtiers des appareils ne sont pas endommagés. Les appareils endommagés ou mouillés , même s´ils sont de nouveaux secs, ne sont plus utilisables.
Nous vous conseillons d´utiliser que les composants et accessoires conseillés.

Règles de conduite

Ne faites jamais rouler votre véhicule dans les rues, chemins et places publiques. Ne mettez jamais en danger les animaux, spectateurs ou les autres pilotes. Ne faites jamais rouler votre véhicule à proximité de lignes à haute tension.

Graupner GmbH & Co. KG, Postfach 1242, D-73220 Kirchheim/Teck, www.graupner.de, www.gm-racing.de

ID-Nr. 0059566

JUNIOR LINE

Ready to run

Vérification avant le départ
Lorsque plusieurs modèles sont utilisés en même temps, assurez-vous que vous êtes le seul à utiliser votre canal d´émission avant d´allumer votre émetteur. L´utilisation double d´un canal de fréquence provoque des perturbations.

Avant d´allumer votre récepteur, assurez vous que le levier de vitesse est en position Stop ou en marche à vide.

Allumez toujours d´abord l´émetteur et ensuite le récepteur.

Eteignez toujours d´abord le récepteur et ensuite l´émetteur.

Si cette ordre n´est pas respecté, le récepteur peut se mettre en marche, bien que votre émetteur soit en position « arrêt » , et recevoir les signaux d´autres émetteurs, entraînant ainsi des perturbations. Le modèle roule alors sans aucun contrôle de votre radiocommande et peut provoquer des dégâts matériels ou physiques. Les machines peuvent, en fin de course, endommager l´électronique, la boîte de vitesse, les tiges, la direction etc...En outre, les batteries de réception se vident plus rapidement en raison de la charge importante.

Avant chaque utilisation, vérifiez que les fonction et l´autonomie sont correctes. Contrôlez à intervalle régulier le modèle afin de voir si toutes les barres de direction fonctionnent sans problème et se tournent dans le bon sens. Ce contrôle doit être répété avec le moteur qui tourne et l´aide d´un assistant qui tient le modèle.

Les éléments électriques
N´utilisez jamais des piles ou des batteries défectueuses ou endommagées avec d´autres types d´éléments. Ne mélangez pas des batteries neuves et vieilles, ou de fabrications différentes.

Charger les batteries
Tous les accus doivent être rechargés avant chaque utilisation. Lisez toujours les instructions du fabricant d´accus et respectez absolument les temps de chargement. Les batteries ne doivent être jamais rechargées sans surveillance. N´essayez jamais de recharger des piles sèches (risques d´explosion).

Puissance maximale de chargement de l´ émetteur
Pour prévenir tout endommagement de l´émetteur, la puissance de chargement ne doit jamais dépasser 100mAh (0,1A).Vous devez toujours suivre les consignes d´utilisation faites par les fabricants des batteries et du chargeur.

Antiparasitage du moteur
Les moteurs électriques produisent des perturbations qui, lorsque le moteur tourne, peuvent plus ou moins brouiller les fonctions de la radiocommande. Pour les modèles avec propulsion électrique, chaque moteur doit donc être dépourvu de parasites. Il existe un antiparasitage complet mais dans la plupart des cas il ne suffit pas. Toutefois, il remplit les conditions légales dans le domaine.

Les filtres antiparasites doivent être si possible montés de manière hermétique sur le moteur à propulsion et les cordons électriques et de masse du moteur doivent être le plus près possible du filtre antiparasites (max. 20mm). Pour chaque moteur à propulsion électrique, il existe un antiparasitage particulier, par exemple un filtre antiparasite, à fixer.

C´est pourquoi il vous faut lire absolument les consignes de montage et le mode d´emploi du modèle.
Vous trouverez dans le catalogue général GRAUPNER d´autres filtres et pièces pour l´anti parasitage.

Exemption de responsabilité / dédommagements
Autant la le respect des consignes de montage et d´emploi que les conditions et les méthodes d´installation, de mise en service, d´utilisation et de sécurité ne peuvent être surveillés par GRAUPNER . Il ne peut être donc imputé à GRAUPNER aucune responsabilité en cas de perte, de dommages ou de coûts qui seraient le résultat d´une utilisation incorrecte ou contre la loi. Sinon, GRAUPNER s´engage à verser des dédommagements dans la limite de la valeur marchande facturée (uniquement des produits GRAUPNER défectueux) et ce, quelque soit la raison de droit invoquée.

Graupner GmbH & Co. KG, Postfach 1242, D-73220 Kirchheim/Teck, www.graupner.de, www.gm-racing.de

ID-Nr. 0059566

Canaux utilisés en 27 MHz-Band dans chaque pays

Frequenz-band	Kanal Nr.	Frequenz MHz	D	A	B	CH	CY	CZ	DK	E	F	GB	GR	I	IRL	IS	L	LT	N	NL	P	S	SK	SLO
27 MHz-Band	1	26,965													■						■			
	2	26,975										■			■						■			
	3	26,985													■						■			
	4	26,995	■	■	■	■	■	■	■	■		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
	5	27,005	■												■						■			
	6	27,015	■												■						■			
	7	27,025	■									■			■						■			
	8	27,035	■												■						■			
	9	27,045	■	■		■	■	■		■			■	■	■	■	■		■	■	■	■	■	■
	10	27,055	■												■						■			
	11	27,065	■												■						■			
	12	27,075	■									■			■						■			
	13	27,085	■												■						■			
	14	27,095	■	■	■	■	■	■	■	■		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
	15	27,105	■												■						■			
	16	27,115	■												■						■			
	17	27,125	■												■						■			
	18	27,135	■												■						■			
	19	27,145	■	■	■	■			■	■		■	■	■	■	■	■		■	■	■	■		
	20	27,155													■						■			
	21	27,165													■						■			
	22	27,175													■						■			
	23	27,185													■						■			
	24	27,195	■	■	■	■	■	■	■			■	■	■	■	■	■	■		■	■		■	■
	25	27,205													■						■			
	26	27,215													■						■			
	27	27,225										■			■						■			
	28	27,235													■						■			
	29	27,245													■						■			
	30	27,255	■	■	■	■			■			■		■	■				■	■	■		■	
	31	27,265													■						■			
	32	27,275													■						■			

Keine Haftung für Druckfehler! Änderungen vorbehalten! Liability for printing errors excluded! We reserve the right to introduce modifications! Nous ne sommes pas responsables d'éventuelles erreurs d'impression! Sous réserve de modifications!

JUNIOR LINE

Konformitätserklärung gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)

Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecomunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EG (R&TTE)

Graupner GmbH & Co. KG
Henriettenstr. 94-96
D-73230 Kirchheim/Teck

erklärt, dass das Produkt: declares that the product:	**HOBBY ENGINE DIGITAL PROPORTIONAL LEOPARD 2A5**
Verwendungszweck: Intended purpose:	**Funkanlage zur Fernsteuerung von Modellen** **Radio equipment for remote controlling of models**
Geräteklasse: Equipment class:	**2**

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des § 3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht.
complies with the essential requirements of § 3 and the other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the R&TTE Directive), when used for it's intended purpose.

Angewendete harmonisierte Normen:
Harmonised standards applied:

EN 60950	Gesundheit und Sicherheit gemäß § 3 (1) 1, (Artikel 3 (1) a) Health and safety requirements pursuant to § 3 (1) 1, (Article 3 (1) a)
EN 301 489-1/-3	Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit (§ 3 (1) 2, (Artikel 3 (1) b)) Protection requirements concerning electromagnetic capatibility (§ 3 (1) 2, (Article 3 (1) b))
EN 300 220-1/-3	Maßnahmen zur effizienten Nutzung des Frequenzspektrums (§ 3 (2), (Artikel 3 (2))) Measures for the efficient use of the radio frequency spectrum (§ 3 (2), (Article 3 (2)))

CE 0197 !

Kirchheim, den 18.05.2006

Hans Graupner, Geschäftsführer
Hans Graupner, Managing Director

Graupner GmbH & Co. KG Henriettenstr. 94-96 D-73230 Kirchheim/Teck Germany
Tel: 07021/722-0 Fax: 07021/722-200 Email: info@graupner.de

Ready to run

Wir gewähren auf dieses Erzeugnis eine / This product is / Sur ce produit nous accordons une

Garantie von
Warrantied for
Garantie de

24

Monaten
Month
Mois

Die Garantiefrist beginnt mit der Übergabe des Gerätes durch den Einzelhändler, sie verlängert sich durch eine Garantiereparatur nicht. Die Garantie besteht darin, da während der Garantiezeit nachgewiesene Fabrikations- und Materialfehler kostenlos behoben werden Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Transport-, Verpackungs-, und Frachtkosten gehen zu Lasten des Käufers. Für Transportschäden wird keine Haftung übernommen. Das Gerät ist an die für das jeweilige Land zuständige Servicestelle einzuschicken.
Die Garantie hat nur Gültigkeit, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind:

6. Die Urkunde muss mit dem Übergabedatum, dem Firmenstempel und der Unterschrift des Einzelhändlers versehen sein.
7. Am Gerät dürfen keine Eingriffe vorgenommen sein.
8. Es muss gemäß unserer Betriebsanleitung verfahren worden sein.
9. Nur von uns empfohlene Stromquellen und sonstige Zusatzeinheiten und Teile dürfen verwendet worden sein.
10. Der Einsendung müssen die Garantieurkunde und sachdienliche Hinweise beigelegt sein.

The warranty period begins from the date of delivery by a dealer to the first owner/user. A repair performed within the warranty period does not extend the latter beyond 24 months.
The warranty shall apply to the replacement and/or repair- free charge of any part pr parts which needs or need replacement or repair by reason of defective workmanship or defective material. Every form or liability other than this is hereby expressly excluded.
Please send your unit to the service competent for the respective country. No claim for exchange or repair can be considered here under unless the person claiming.

6. supplies this warranty certificate giving the date of purchase, the dealer's stamp and signature.
7. has not in any way tinkered with the unit.
8. has operated the unit as per operating instructions.
9. has used recommended power supplies, recommended ancillary equipment and/or parts only.
10. encloses the properly filled warranty certification in his letter and provides all relevant information available.

La période de garantie commence avec la remise de l'appareil par le détaillant. Elle n'est pas prolongée par une réparation effectuée sous garantie. Pendant la durée de la garantie des vices de fabrication ou de matières sont réparés gratuitement. Toutes autres formes de prétention à la garantie sont exclues.
Les frais de transport, d'emballage et de voyage sont à la charge de l'acheteur. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages survenus en cours de transport.
L'ensemble est à adresser au service après-vente compétent pour le pays respectif. La garantie n'est valable que sous les conditions suivantes.

6. Le certificat doit comporter la date de remise, le cachet de la firme et la signature du détaillant.
7. L'appareil ne doit subir aucune intervention.
8. Notre mode d'emploi doit être rigoureusement respecté.
9. Seules des sources de courant et autres unités et pièces par nous recommandées doivent être utilisées.
10. L'appareil doit être retourné accompagné du certificat de garantie et d`une note explicative succincte.

Graupner GmbH& Co. KG, Postfach 1242, D-73220 Kirchheim/Teck, www.graupner.de, www.gm-racing.de

ID-Nr. 0059566

Garantie-Urkunde

Warranty certificate / Certificat de garantie

#90038 LEOPARD 2 A5

Übergabedatum
Date of purchase/delivery
Date de remise _____

Name des Käufers
Owners`s name
Nom de l'acheteur _____

Straße, Wohnort
Complete Adress
Domicile et rue _____

Firmenstempel und Unterschrift
des Einzelhändlers
Stamp and signature of dealer
Cachet de la firme et signature du détaillant

Servicestellen/Service/Service après-vente

Graupner-Zentralservice für Deutschland und Österreich
Graupner GmbH & Co. KG
Postfach 1242
73220 Kirchheim

Servicehotline
§ 01805/472876
Montag – Freitag
9:30–11:30 und 13:00–15:00

France
Graupner France, Gèrard Altmayer
86, rue ST. Antoine-Oeting
57601 Forbach
§ (+33) 387/85 62 12

Schweiz
Graupner Service
Postfach 92
8423 Embrach-Embraport
§ (+41) 43/ 26 66 58 3

Luxembourg
Kit Flammang
129, route d'Arlon
8009 Strassen
§ (+35) 2 31/ 22 32

UK
GLIDERS
Brunel Drive
Newark, Nottinghamshire
NG24 2EG
§ (+44) 1636/ 61 05 39

Belgie/Nederland
Jan van Mouwerik
Slot de Houvelaan 30
3155 Maasland VT
§ (+31) 10/59 13 59 4

Espana
FA – Sol S.A.
C. Avinyo 4
06240 Manresa
§ (+34) 93/ 8 73 42 34

Sverige
Baltechno Electronics
Box 5307
40227 Göteborg
§ (+46) 31/ 70 73 00 0

Italia
Gi Max
Via Manzoni, no 8
25064 Gussago
§ (+39) 30/25 22 73 2

Ceska Republika/
Slovenskà Republika
RC Service Z.Hnizdil
Latecka 666/22
16100 Praha 6 – Ruzyne
§ (+42) 2/ 36 62 74

Indications quand à la protection de l’environnement

Ce produit à la fin de sa durée de vie ne doit pas être mis à la poubelle, mais être remis à une collecte pour le recycle ment d'appareils électriques et électroniques. Le symbole inscrit sur le produit, dans la notice d'instructions et sur son emballage l'indique.

Les matériaux selon leurs reconnaissances sont réutilisables. Avec le recyclage de matériaux et autres formes d'appareils, vous contribuez à la protection de l'environnement.

Les batteries et accus doivent être retirés de l'appareil et doivent être remis à un dépôt homologué pour ce type de produits.

Veuillez s.v.p. demander auprès de votre mairie l'adresse exacte de la collecte la plus proche de chez vous.

Graupner GmbH & Co. KG, Postfach 1242, D-73220 Kirchheim/Teck, www.graupner.de , www.gm-racing.de

ID-Nr. 0059566